

24-05-1984

COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE  
VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

COMMISSION SIEGEANT SECTIONS REUNIES

Séance du 24 mai 1984

VERGADERING VAN DE VERENIGDE AFDELINGEN

Zitting van 24 mei 1984.

Présents : Monsieur [REDACTED], président - voorzitter  
 Aanwezig

Section française : Messieurs [REDACTED], [REDACTED],  
 [REDACTED], [REDACTED] et [REDACTED], membres  
 effectifs

Nederlandse afdeling : de heren [REDACTED], [REDACTED]  
 [REDACTED], [REDACTED] en [REDACTED]  
 vaste leden

Secrétaire : Madame [REDACTED], directeur d'administra-  
 tion.

Secretaris : De heer [REDACTED], wnd. bestuursdirecteur.

16.072/II/PF  
 [REDACTED]

La Commission permanente de Contrôle De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,  
 le linguistique ;.

Vu la plainte introduite auprès de  
 la Commission permanente de Contrôle lin-  
 guistique (C.P.C.L. le 27 mars 1984 contre  
 le membre de l'exécutif flamand pour les

Gelet op de klacht die op  
 27 maart 1984 werd ingediend bij de Vaste  
 Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) tegen  
 het lid van de Vlaamse Executieve

Affaires intérieures et le Moniteur Belge pour avoir publié, en néerlandais uniquement un extrait de l'arrêté de l'exécutif flamand du 25 novembre 1983 approuvant des délibérations du conseil provincial du Limbourg du 19 octobre 1983 relatives à des taxes provinciales ;

Vu les articles 60, § 1er, 61, §§ 5 et 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative (L.L.C.) ;

Considérant que la publication des arrêtés des exécutifs, extraits ou mentions de ces arrêtés est fixée par l'article 84 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles qui précise :

"Art. 34. La publication et l'entrée en vigueur des arrêtés des Exécutifs sont fixées comme suit :

1° Les arrêtés des Exécutifs sont publiés au Moniteur belge avec une traduction en néerlandais ou en français, selon le cas. Les arrêtés de l'Exécutif régional wallon sont en outre publiés avec une traduction en langue allemande.

Néanmoins, lorsqu'ils n'intéressent pas la généralité des citoyens, les arrêtés visés à l'alinéa premier peuvent n'être publiés que par extrait ou ne faire l'objet que d'une simple mention au Moniteur belge ; si leur publicité ne présente aucun caractère d'utilité publique, ils peuvent ne pas être publiés."

Considérant cependant que la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles n'a prévu aucune disposition donnant compétence à la Commission permanente de Contrôle linguistique de veiller à l'application de cet article ;

Binnenlandse aangelegenheden en tegen het Belgisch Staatsblad wegens de eentalig Nederlandse publicatie van een uittreksel van het besluit van de Vlaamse Executieve van 25 november 1983 tot goedkeuring van de beraadslagingen van de Provincieraad van Limburg van 19 oktober 1983 betreffende provinciebelastingen;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Overwegende dat de bekendmaking van de besluiten van de executieven, uittreksels of vermeldingen van deze besluiten, wordt geregeld door artikel 84 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 op de hervorming der instellingen, dat het volgende bepaalt :

"Art. 84. De bekendmaking en de inwerkingtreding van de besluiten van de Executieven geschieden als volgt :

1° De besluiten van de Executieven worden in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt met een vertaling in het Frans of in het Nederlands, naargelang van het geval. De besluiten van de Waalse Gewestexecutieve worden bekendgemaakt met bovendien een vertaling in het Duits.

Wanneer zij geen belang hebben voor de algemeenschap van de burgers, mogen de in het eerste lid bedoelde besluiten evenwel bij uittreksel bekendgemaakt worden of het voorwerp zijn van een gewone vermelding in het Belgisch Staatsblad; wanneer hun bekendmaking geen openbaar nut heeft, mag daarvan afgezien worden."

Overwegende niettemin dat de bijzondere wet van 8 augustus 1980 op de hervorming der instellingen geen enkele bepaling bevat die de Vaste Commissie voor Taaltoezicht de bevoegdheid geeft te waken voor de toepassing van het bedoelde artikel;

Considérant qu'il n'appartient dès lors pas à la C.P.C.L. d'émettre un avis en la matière ;

Overwegende dat het de V.C.T. g bijgevolg niet toekomt terzake een advies uit te brengen;

Par ces motifs, décide, à l'unanimité :

Beslist om die redenen, met eenparigheid van stemmen, als volgt te adviseren :

Article 1er. - La plainte est recevable, mais non fondée ;

Artikel 1.- De klacht is ontvankelijk maar niet gegrond.

Article 2. - La C.P.C.L. n'est pas compétente pour veiller à l'application de l'article 84 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ;

Artikel 2.- De V.C.T. is niet bevoegd om te waken voor de toepassing van artikel 84 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 op de hervorming der instellingen.

Article 3. - Le présent avis sera notifié au plaignant, au Président de l'Exécutif de la Communauté flamande, au membre de l'exécutif pour les Affaires intérieures et au Ministre de la Justice.

Artikel 3.- Dit advies zal aan de klager genotificeerd worden, aan de Voorzitter van de Executieve van de Vlaamse Gemeenschap, aan het lid van de Executieve voor de Binnenlandse Aangelegenheden en aan de Minister van Justitie.

Fait à Bruxelles, le 24 mai 1984.

Gedaan te Brussel, 24 mei 1984.

Le Secrétaire,

Le Président/De Voorzitter

De Secretaris,

